

Tribune Chapaisienne



UN SUCCÈS POUR LE DÉFI POLAIRE DES MINOUNES

C'est plus de 240 participants qui ont osé braver le froid lors de cette 19e édition du DÉFI POLAIRE DES MINOUNES...Consultez l'article • PAGE 2-3

Consultez l'article • PAGE 4

L'ALBUM 2FRÈRES
NOUS AUTRES
CERTIFIÉ DISQUE
D'OR



Consultez l'article • PAGE 40

ACTIVITÉS DE LA
SEMAINE DE RELÂCHE



Consultez l'article • PAGE 20

BILAN DE LA
CONSULTATION
PUBLIQUE



Consultez l'article • PAGE 29

Tournoi de hockey
des Chevaliers
du 11 au 13 mars





Merci aux bénévoles de la 19e édition du Défi polaire des minoues!



**REMERCIEMENTS – DEFI POLAIRE DES MINOUNES 19^e EDITION – LE 13 FEVRIER 2016
FELICITATIONS AUX GAGNANTS : 7500\$ en bourses et 1 motoneige BRP!**

CLASSEMENT FINAL :

Position	Équipe	Participant	Coéquipier	Motoneige	Année	Motoneige	Année	Total
1	32	Suzanne Simard	Yvan Sasseville	Bombardier	1961	Polaris	1961	116
2	37	Larry Desgagnés	Mario Desgagné	Bombardier	1961	Bombardier	1962	110
3	62	Paul Boulanger	Denls Desgagné	Bombardier	1963	Bombardier	1963	110
4	36	Frédérique Sasseville	Nicholas Sasseville	Bombardier	1963	Bombardier	1963	110
5	34	Eric Bouchard	Mario Ouellet	Bombardier	1963	Bombardier	1961	108
6	97	Mathieu Bédard	Julie Larouche	Moto-Ski	1968	Moto-Ski	1970	105
7	95	Lucie Bailey	Françis Bédard	Moto-Ski	1969	Moto-Ski	1966	105
8	61	Azarias Turcotte	Michel Turcotte	Arctic Cat	1979	Bombardier	1964	105
9	61	Denis Lapointe	Stephane Dubois	Bombardier	1963	Bombardier	1968	105
10	45	Dominic Deshaies	Michel Deshaies	Auto-Ski	1970	Bombardier	1963	105

1500\$ Première Position : Mme Suzanne Simard et M. Yvan Sasseville.

750\$ Deuxième position : M. Larry Desgagné et M. Mario Desgagné



1 Motoneige neuve Prix de participation : M. Jean-Luc Dionne

1000\$ Premier prix de participation : M. Germain Rivard



NOS PARTENAIRES MAJEURS :

Motel le routier de Chapais



Tourisme Ouje-Bougoumou



**Bravo aux 242 participants qui ont osé braver le froid polaire ! Merci à tous nos commanditaires !
Merci à tous nos bénévoles et à l'an prochain pour la 20^e édition !**

Nouvelles en bref

CONSULTER LA TRIBUNE EN COULEUR AU
WWW.VILLEDECHAPAIS.COM/TRIBUNE



L'ALBUM 2FRÈRES NOUS AUTRES CERTIFIÉ DISQUE D'OR

« **C**'est en direct du TVA Nouvelles que le duo 2FRÈRES a reçu, des mains de leur producteur Mario Pelchat, un tout premier disque d'or soulignant la vente de 40 000 copies de leur album, Nous Autres. Il était accompagné de la journaliste Marie-Andrée Poulin lorsqu'il est venu surprendre ses protégés.

Réalisé par Steve Marin, ce premier album en carrière pour ces deux frères originaires de Chapais, dans le Nord-du Québec, regroupe plusieurs signatures de renom : Alexandre Poulin, Jonathan Painchaud, Stéphane Dussault (Les Respectables), Amélie Larocque (Marc Dupré, Jérôme Couture). L'opus oscille entre folk et country, tout en flirtant à l'occasion avec des sons plus traditionnels. Du côté des radios, le succès ne se dément pas puisqu'après les excellents résultats de Maudite promesse et Nous autres – #1 des palmarès pendant 7 semaines consécutives – le populaire duo bat tous les records avec Qu'est-ce que tu dirais ?, chanson la plus jouée au Québec pour une dixième semaine. Tandis que sur YouTube, leurs vidéoclips cumulent plus de 1 million de visionnements !» 2freres.com

Source! : www.mp3disques.com/lalbum-nous-autres-de-2freres-certifie-disque-dor-2

NOUVELLE



Source: www.plq.org/fr/equipe/julieboulet

JULIE BOULET NOUVELLE MINISTRE DU TOURISME

Le 28 janvier dernier, la création de l'Alliance de l'industrie touristique du Québec (AITQ) a été officialisée en présence d'entrepreneurs et d'intervenants touristiques de toute la province, tous réunis à Québec pour l'occasion. Tourisme Baie-James se réjouit du premier conseil d'administration de l'AITQ qui selon Mitchell Dion, directeur général, « est composé de gens dynamiques qui feront de l'AITQ une entité performante. Nous avons pleinement confiance en ce conseil d'administration et nous savons qu'il aura à coeur les intérêts

MINISTRE DU TOURISME ET CRÉATION DE L'AITQ

de notre région en particulier et de celui du Québec en général ». Les administrateurs et officiers sont :

- Éric Larouche, Tourisme Saguenay-Lac-Saint-Jean (président)
- Patrice Malo, Association des stations de ski du Québec (vice-président)
- Yan Hamel, Croisières AML (secrétaire)
- François Choquette, Air Canada
- Marc Metenier, Jonview Canada
- Jean-François Côté, Office du tourisme de Québec
- Yves Lalumière, Tourisme Montréal
- Pierre Paul Leduc, SATQ-FEQ
- Benoit Sirard, Association Hôtellerie Québec
- Gilles Martin, Transat A.T. Inc.
- Hugues Massey, Tourisme Bas-St-Laurent
- André Nollet, Tourisme Mauricie
- Marc Plourde, Fédération des pourvoies du Québec
- Jean-Michel Ryan, Tourisme Cantons-de-l'Est
- Randa Napky, Tourisme Abitibi-Témiscamingue
- Priscilla Nemey, Croisières du Saint-Laurent
- Manuela Teixeira, Tourisme Outaouais

La nouvelle entité assurera les missions jusqu'alors remplies par les associations fondatrices (ATR Associées du Québec, ATS Québec et l'association québécoise de l'industrie touristique), soit la concertation et la représentation des acteurs touristiques ainsi que les très importants mandats que sont le soutien et la participation au développement de l'offre touristique.

L'adoption du projet de loi 67 en décembre dernier a permis au gouvernement de confier à l'Alliance des mandats de commercialisation de la destination sur les marchés hors Québec pour plus de réactivité et de performance. « C'est la mobilisation d'une grande industrie qui se confirme aujourd'hui, se réjouit Éric Larouche, président de l'Alliance de l'industrie touristique du Québec. Ensemble, dans la cohésion, avec imputabilité et en parlant d'une seule voix, nous favoriserons l'émergence d'idées novatrices pour construire un Québec touristique encore plus performant ».

Par ailleurs, Tourisme Baie-James se joint à l'Association québécoise de l'industrie touristique pour souligner avec enthousiasme la nomination ce 28 janvier de madame Julie Boulet à titre de nouvelle ministre du Tourisme du Québec et ministre responsable de la Mauricie.

Mme Boulet a été représentante aux tables sectorielles Tourisme, Santé et Services sociaux de la municipalité régionale de comté de Mékinac. Elle a également été membre du conseil d'administration des Ateliers de violon de Shawinigan et responsable du dossier de reconstruction des grandes estrades du Festival western de Saint-Tite qu'elle a présidé en 1997. « Nous tenons à remercier madame Vien pour son excellent travail comme ministre du Tourisme, notamment dans le dossier de la révision du modèle d'affaires. D'autre part, nous souhaitons la bienvenue à madame Boulet. Avec sa grande expérience en tourisme, nous sommes persuadés qu'elle fera un travail exceptionnel et ainsi nous ne pouvons qu'avoir hâte à cette collaboration » a tenu à souligner Mitchell Dion, directeur général de Tourisme Baie-James.

Source : Alliance de l'industrie touristique du Québec (AITQ)

Informations : Mitchell Dion, directeur général

Tourisme Baie-James
(418) 748-8140, poste 222

mdion@tourismebaiejames.com

La construction à Chapais: un bilan positif, malgré tout

Les dépenses de la construction-rénovation demeurent stables à Chapais

L'année 2015 se termine avec un bilan positif par rapport à l'année 2014 en ce qui a trait à la valeur des permis de construction accordée pour la construction de nouvelles habitations et pour la rénovation domiciliaire à Chapais. Bien que modeste, ce bilan démontre néanmoins une augmentation de la valeur des permis de construction émis pour les mises en chantier, les rénovations-modifications (incluant les agrandissements) ainsi que la construction de bâtiments accessoires. En effet, cette valeur s'établissait pour l'année 2015 à 2,32 millions de dollars, comparativement à 1,34 million pour 2014 et 5,46 millions pour 2013.

Cependant, le bilan de la construction de nouvelles unités d'habitation démontre une certaine faiblesse de l'économie du Nord-du-Québec en ce qui a trait à la valeur déclarée aux permis, valeur qui s'établissait à 262 000\$ pour l'année 2015, comparativement à 40 000\$ pour l'année 2014 et à 4,21 millions de dollars pour l'année 2013. Cette année-là, la ville de Chapais procédait à la construction du Manoir Pierre-Guénette. C'est la principale raison qui explique la performance économique réalisée à Chapais en 2013 en ce qui a trait à la valeur déclarée aux permis.

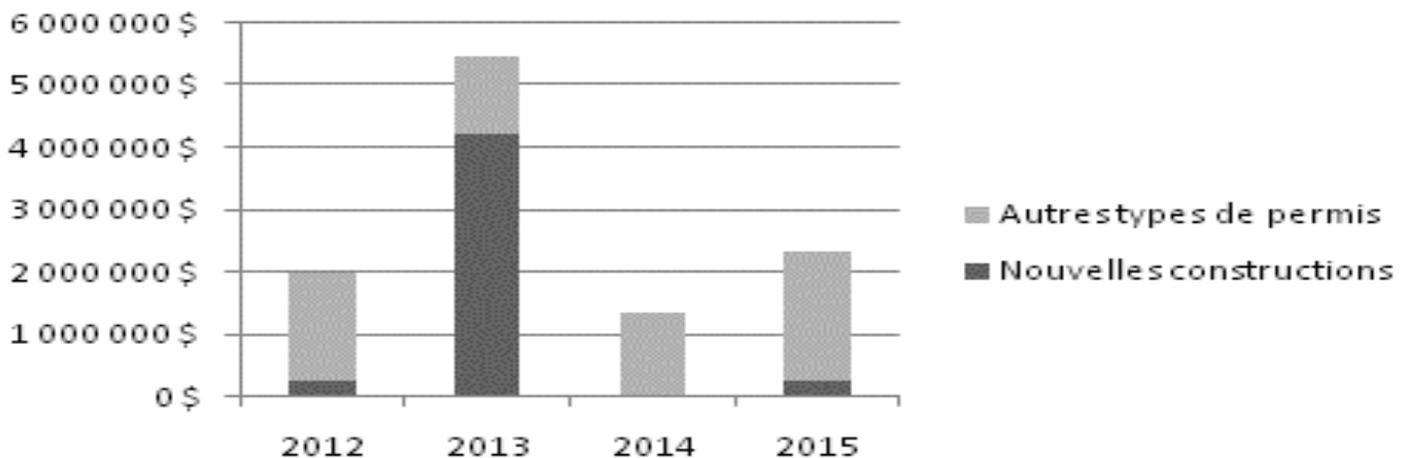
Malgré un bilan mitigé pour ce qui est des mises en chantier, le secteur

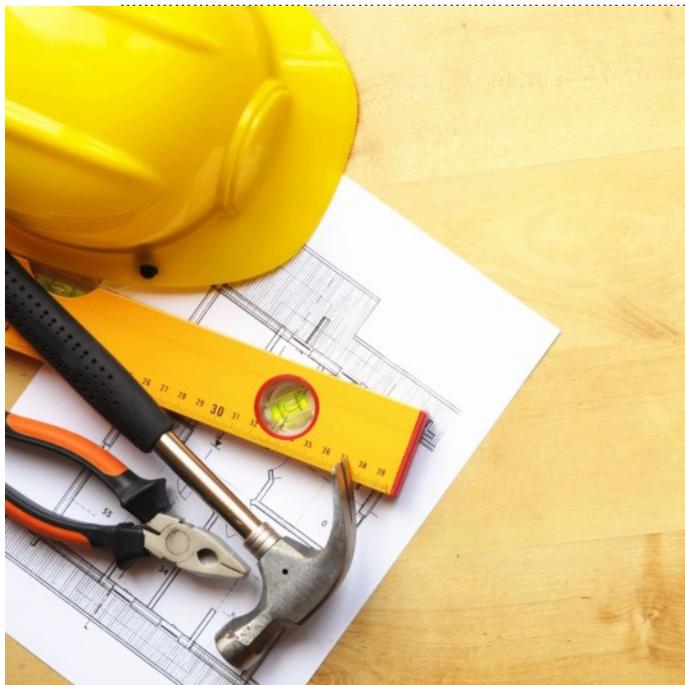
de la construction s'en tire relativement bien grâce à l'apport de la rénovation-modification où les chapaisiens continuent, bon an mal an, à investir pour la rénovation du parc immobilier existant.

Programme RénoRégion (PRR): 40 000\$ encore disponibles pour le Nord-du-Québec

Annoncé par le gouvernement du Québec en novembre 2015, le programme de rénovation en région (PRR) est un programme de rénovation domiciliaire s'adressant aux pro-

Valeur des permis de construction émis à la Ville de Chapais





Les critères d'admissibilité à la subvention sont les suivants:

- Être propriétaire occupant;
- L'immeuble visé ne doit pas être la propriété d'une société en nom collectif, d'une société en commandite ou une personne morale;
- Celui qui fait la demande de subvention ne doit pas avoir bénéficié du programme RénoVillage au cours des 10 dernières années ou du programme de réparation d'urgence

(PRU) au cours des 5 dernières années;

- Les revenus bruts de l'ensemble des occupants ne doivent pas dépasser le revenu maximum admissible (1 personne: 27 500\$, 2 ou 3 personnes: 31 200\$, 4 ou 5 personnes: 34 200\$, 6 personnes ou plus: 36 300\$.
- La valeur uniformisée des bâti-

ments ne doit pas dépasser 100 000 \$ (en excluant le terrain);

- La maison doit nécessiter des travaux d'au moins 2 000\$ qui visent à corriger une ou plusieurs déficiences majeures;
- Les travaux doivent être exécutés par un entrepreneur détenant une licence auprès de la Région du bâtiment du Québec ainsi qu'un numéro de TVQ.

J'invite donc les personnes intéressées à bénéficier de ce programme à se présenter à l'Hôtel de Ville de Chapais en prenant soin d'apporter avec eux leur **compte de taxe municipale de 2014**, l'**avis de cotisation fédérale de 2014** ainsi qu'une copie du **rapport d'impôts fédéral 2014** de toutes les personnes occupant la résidence.

JEAN-PHILIPPE LALANCETTE
Inspecteur municipal
Tel: 418-745-2511 poste 229
Courriel:
jp.lalancette@villedechapis.com

propriétaires occupants à faibles revenus afin d'effectuer certains travaux urgents à leur propriété. Ces travaux admissibles doivent assurer la sécurité des occupants (**réfection de la cheminée, du système d'alimentation en eau potable, les murs extérieurs, le système de chauffage, la toiture, l'électricité et certains autres travaux visant à corriger des déficiences majeures**).

Propriétaires ou locataires, améliorer votre confort cet hiver, en profitant **GRATUITEMENT*** du programme



**ÉCONO
LOGIS**

- Conseils personnalisés
 - Calfeutrage des portes et fenêtres
 - Contre-fenêtre de plastique
 - Coupe-froid et seuil de porte
 - Pomme de douche à débit réduit
 - Thermostats électroniques gratuits*
- *Certaines conditions s'appliquent

Réservez votre place avant le 31 mars 2016!

1 844-303-7333



**ÉCONO
LOGIS**



INTERDICTION DE STATIONNEMENT

EN HIVER



Boulevard Springer



**Toutes les rues et ruelles
de Chapais, excepté
le boulevard Springer**

Source : RÈGLEMENT MUNICIPAL 15-454, ARTICLE 25

PROGRAMME DE SUBVENTION

de couches de coton pour les familles chapaisiennes

**Subvention de 150\$ pour l'achat
d'un ensemble de 20 couches
lavables**

CRITÈRES D'ADMISSIBILITÉS

- **Preuve de résidence**
- **Preuve de naissance**
- **Présenter la demande dans les douze premiers mois après la naissance de l'enfant**
- **Preuve d'achat (copie originale) de l'achat de 20 couches lavables ou plus**

Pour profiter de cette subvention, les citoyens intéressés peuvent se présenter au bureau administratif de l'hôtel de ville de Chapais situé au 145 boul. Springer ou se rendre au www.villedechapais.com sous l'onglet Famille

Pour information: 418-745-2355



VILLE DE
CHAPAIS

Une nature débordante d'énergie!

de demande de subvention

Prénom et nom de l'enfant :

_____ / _____ / _____

Date de naissance de l'enfant (jour/mois/année) :

Identification du demandeur

Nom et prénom du demandeur :

Adresse : _____

Appartement: _____

*Seul les résidents de Chapais sont éligibles à cette subvention

Tél. résidence: _____

Tél. bureau : _____

Poste : _____

Courriel : _____

Nom du commerce où ont été achetées Les couches :

Date de l'achat (jour/mois/année) : _____ / _____ / _____

Coût : _____ \$ (avant taxes).

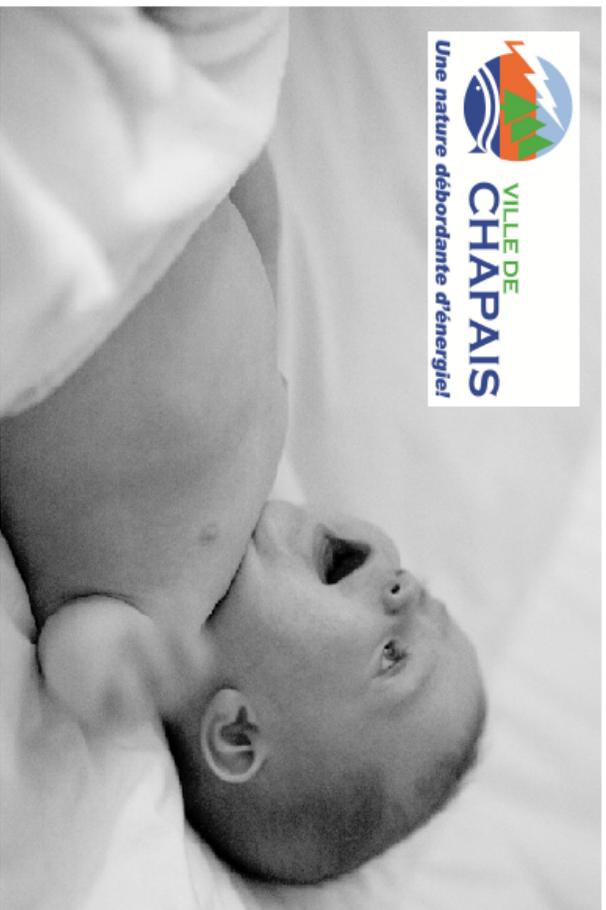
Signature du demandeur

Date

pour le traitement de la demande

Les parents qui désirent se prévaloir d'une aide financière de 150\$ pour l'achat de couches lavables devront présenter les documents suivants à l'accueil de l'hôtel de ville de Chapais situé au 145 Boul. Springer.

- Le formulaire de demande de subvention (présenter la demande dans les douze premiers mois suivant la naissance de l'enfant);
- Fournir une preuve de résidence du parent (compte de taxes, permis de conduire, compte d'électricité ou de téléphone);
- Fournir une preuve de naissance de l'enfant (certificat de naissance, carte d'assurance maladie);
- Présenter une preuve d'achat (facture originale de l'achat d'un ensemble de 20 couches lavables ou plus de l'année en cours).



AVEZ-VOUS LE SYNDROME...

diabète ou des maladies cardiovasculaires.

MÉTABOLIQUE?

Qu'est-ce que ce syndrome? Ceci n'est pas une maladie comme telle, mais ce syndrome désigne la présence d'un ensemble de signes avant-coureurs qui augmentent le risque de développer du diabète de type 2, des maladies cardiaques et le risque de faire un accident vasculaire cérébral (AVC). Ces signes de problèmes de santé ne sont pas toujours ressentis par les personnes. Pour les déceler, votre médecin doit demander quelques tests lors de votre examen de routine.

On peut dire qu'une personne souffre du syndrome métabolique lorsqu'elle a trois facteurs de risque ou plus, entre autres :

◆ obésité abdominale (lorsqu'il y a excédent de tissus adipeux

concentré à l'abdomen);

◆ taux élevé de triglycérides sanguins (gras dans le sang);

◆ hypertension artérielle;

◆ glycémies élevées (taux de sucre dans le sang).

Dans la majorité des cas, ce syndrome est dû à un mode de vie sédentaire et une alimentation riche en calories et en gras. Un changement dans les habitudes de vie suffit parfois pour agir de façon appréciable sur certains facteurs et réduire le risque de développer du



Mesures préventives

- ◆ Faire de l'exercice de 30 à 60 minutes idéalement tous les jours, sinon au moins 5 jours/semaine, de façon graduelle et en respectant ses capacités.
- ◆ Adopter une alimentation saine :
 - ⇒ riche en fruits et légumes, en grains entiers et faible en gras saturés;
 - ⇒ réduire la taille des portions ainsi que le sel.
 - ⇒ Maintenir un « poids santé ».
- ◆ Si vous fumez, cessez de fumer.

Pour plus d'information ou pour me consulter, communiquez avec moi :

Martine Lauzon

Infirmière clinicienne en maladies chroniques—Centre de santé René-Ricard Tél. : 418 745-2591, poste 265



Du nouveau sur le site internet de la municipalité!

 www.villedechapais.com

Nous avons mis en ligne le système de prêt entre bibliothèques disponibles sous l'onglet ▶ [SERVICES AUX CITOYENS](#) ▶ [SERVICES PUBLICS ET ORGANISMES BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE ET SCOLAIRE](#)



Prêt entre bibliothèques (PEB)

Ayez accès à des milliers de documents!

Le portail de prêt entre bibliothèques **Z-Portal** vous permet d'emprunter un document dont votre bibliothèque ne possède pas l'exemplaire. Vous recevrez votre livre dans un délai de 8 jours.

Le service de prêt entre bibliothèques (PEB) est disponible **gratuitement**. Pour l'utiliser, il vous suffit de posséder votre **numéro d'utilisateur** et votre **NIP**.



Accéder à ZPortal
Prêt entre bibliothèques

Le réseau des bibliothèques du Québec vous offre aussi plusieurs services numériques offerts en ligne au WWW.MABIBLIOTHEQUE.CA/SLSJ



CAT
ALO
GUE

DES
BIBLIOTHÈQUES
DU QUÉBEC

Qu'est-ce qu'un NIP et comment je peux m'en procurer un ?

Le NIP et le numéro d'utilisateur sont vos mots de passe nécessaires pour faire (en ligne) une réservation, renouveler un prêt, effectuer un prêt entre bibliothèques et profiter des ressources numériques. Le NIP et le numéro d'utilisateur vous sont remis par votre bibliothèque au moment de votre abonnement. Si vous n'en avez pas, demandez à votre bibliothèque de vous en fournir un.

Mathieu Prévost – Administrateur du site internet de la ville de Chapais



Tél. : 418-745-2511
poste 230

mprevost@villedechapais.com



LE CONSEIL EN BREF

VOICI LES FAITS SAILLANTS DE LA SÉANCE DU CONSEIL MUNICIPAL, DE FÉVRIER 2016.

Schéma de couverture de risques en sécurité incendie (an 3)

Le conseil municipal a adopté le plan d'action de l'an trois (3) du Schéma de couverture de risques en sécurité incendie pour le territoire de la Jamésie préparé par le Gouvernement régional d'Eeyou Istchee Baie-James (GREIBJ) et destinés aux services de protection incendie. Rappelons que les autorités régionales ont l'obligation, par la Loi sur la sécurité incendie, d'établir un schéma de couverture de risques, en conformité avec les orientations du ministre de la Sécurité publique en matière de sécurité incendie. Ici, c'est le GREIBJ qui agit à titre d'autorité régionale. Le schéma de couverture de risques en sécurité incendie est un outil de gestion des risques d'incendie et de prise de décision pour les élus municipaux. Pour les responsables des opé-

rations de secours, il constitue un outil de planification.

Adjudication d'un contrat de services d'architecture et d'ingénierie

Suivant la recommandation positive du comité de sélection, les membres du conseil ont adjugé au Groupe Conseil TRAME inc. le contrat pour les services d'architecture et d'ingénierie pour la relocalisation du service des travaux publics et de la caserne de pompiers. Ce contrat s'élève à 63 700 \$. Cette action fait partie des exigences du Ministère des Affaires municipales et de l'Occupation du territoire (MAMOT) afin que la Ville de Chapais puisse obtenir une subvention pouvant atteindre 70 % des coûts dans le cadre du sous-volet 5.1 du Programme d'infrastructures Québec-Municipalité (PIQM).

Adoption d'une politique portant sur le vol en milieu de travail

En conformité avec l'axe 4 du plan stratégique de la Ville de Chapais 2013-2023 : une municipalité modernisée, performante et orientée vers le citoyen, dont l'une des orientations est de procéder à une saine gestion des ressources humaines, les élus chapaisiens ont adopté une politique portant sur le vol en milieu de travail.

Motion de félicitations au député d'Ungava

Les élus chapaisiens se sont réjouis de la nomination, par le Premier Ministre Philippe Couillard le 3 février dernier, du député Jean Boucher à titre d'adjoint parlementaire du ministre des Forêts, de la Faune et des Parcs. Il viendra soutenir le ministre Laurent Lessard dans la réalisation de ses mandats.

Aides financières

À travers son plan stratégique 2013-2023, la Ville de Chapais s'est engagée à favoriser la fierté et le sentiment d'appartenance des Chapaisiens, notamment en encourageant et soutenant les initiatives communautaires du milieu. Ainsi, les membres du conseil municipal ont accepté

plusieurs demandes d'aide financière : 2 250 \$ aux Chevaliers de Colomb dans le cadre de leur tournoi de hockey se déroulant en mars; 200 \$ à la Commission Loisir et Sport de la Baie-James dans le cadre de son programme La Bourse sportive Nord-du-Québec; 500 \$ au Carrefour jeunesse-emploi de la Jamésie dans le cadre de sa stratégie migratoire jamésienne; 100 \$ à la Fondation des maladies du cœur et de l'AVC dans le cadre de sa campagne de collecte de fonds corporative 2016.

Adhésion à la coalition canadienne des municipalités contre le racisme et la discrimination

Comme l'ensemble des communautés jamésiennes, la Ville de Chapais s'est engagé à joindre la Coalition canadienne des municipalités contre le racisme et la discrimination. La coalition a été lancée en 2005 par la Commission canadienne de l'UNESCO. Cette coalition consiste en un réseau de villes intéressées par l'échange d'expériences afin d'améliorer leurs politiques de lutte contre le racisme, la discrimination, l'exclusion et l'intolérance.

Demande d'une commission d'enquête provinciale

Les membres du conseil municipal ont demandé au gouvernement du Québec une commission d'enquête provinciale sur la discrimination et le racisme dans les forces de sécurité publique

et l'administration de la justice au Québec. Cette demande vient appuyer les Premières Nations, les communautés d'Eeyou Istchee Baie-James et d'autres villes québécoises qui ont réclamé du gouvernement du Québec de former une telle commission d'enquête provinciale.

Démission du directeur des Travaux publics et du Service de sécurité incendie

Les membres du conseil municipal ont accepté la démission de monsieur Steeve Forgues au poste de directeur des Travaux publics et du Service de sécurité incendie et l'ont remercié pour le professionnalisme qu'il a démontré dans les diverses tâches qu'il a assumées à la Ville de Chapais au cours des dernières années et lui ont souhaité leurs meilleurs vœux de réussite dans ses projets futurs.

Période de questions

Plusieurs citoyens ont questionné les membres du conseil sur la hausse de l'évaluation de leur résidence et l'effet sur leur compte de taxes. D'autres citoyens ont questionné les élus sur la manière dont la firme d'évaluation a réalisé son travail pour le nouveau rôle. Monsieur le Maire a répondu qu'il ne pouvait discuter de leur dossier particulier. Il a invité les citoyens le désirant à prendre rendez-vous les 14 et 15 mars avec la firme d'évaluation CEVIMEC en téléphonant à l'Hôtel de Ville, et ce, afin de discuter de leur cas avec un évaluateur. Advenant qu'ils ne soient pas satisfaits des réponses données, ils peuvent demander une réévaluation de leur résidence en remplissant le formulaire prévu à cet effet et déboursier le montant s'y rattachant.

Steve Gamache

Maire



IMMEUBLE À BUREAUX À LOUER



**Situé au 1250, route 167 Sud
(à la jonction des routes 113 et 167)**

Prix mensuel : 2500 \$ (négociable)
incluant le déneigement, l'entretien du terrain et
l'électricité/chauffage

Pour plus de renseignements, appelez au
418-748-8140 poste 224

Secteur Nord de la ville de Chapais

(nord du Boul. Springer/côté de l'hôtel de ville)

Mars 2016							Avril 2016						
L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D
29	1	2			5	6	28	29	30			2	3
7	8	9	10	11	12	13	4	5	6	7	8	9	10
14	15	16			19	20	11	12	13			16	17
21	22	23	24	25	26	27	18	19	20	21	22	23	24
28	29	30			2	3	25	26	27			30	1

Secteur Sud de la ville de Chapais

(sud du Boul. Springer/ côté du Manoir Pierre-Guénette)

Mars 2016							Avril 2016						
L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D
29	1	2	3	4	5	6	28	29	30	31	1	2	3
7	8	9			12	13	4	5	6			9	10
14	15	16	17	18	19	20	11	12	13	14	15	16	17
21	22	23			26	27	18	19	20			23	24
28	29	30	31	1	2	3	25	26	27	28	29	30	1

Secteur Ouest de la ville de Chapais

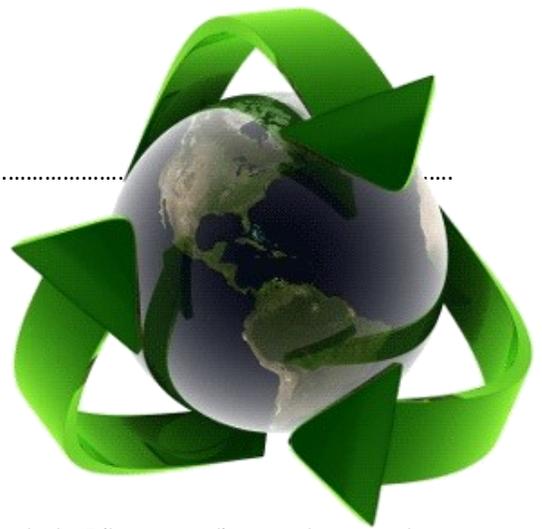
(Lac Opémisca et Lac Cavan)

Mars 2016							Avril 2016						
L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D
29	1		3		5	6	28	29		31		2	3
7	8	9	10	11	12	13	4	5	6	7	8	9	10
14	15		17		19	20	11	12		14		16	17
21	22	23	24	25	26	27	18	19	20	21	22	23	24
28	29		31		2	3	25	26		28		30	1

Secteur Est de la ville de Chapais

(Lac David, Dulieux, Buckell et Baie Demers)

Mars 2016							Avril 2016						
L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D
29	1		3	4	5	6	28	29		31	1	2	3
7	8	9	10		12	13	4	5	6	7		9	10
14	15		17	18	19	20	11	12		14	15	16	17
21	22	23	24		26	27	18	19	20	21		23	24
28	29		31	1	2	3	25	26		28	29	30	1



Bilan du virage **VERT** de la Tribune Chapaisienne

C'est en 2015 que nous avons pris la décision de réduire le nombre d'impressions papier de la Tribune Chapaisienne afin de réduire notre empreinte environnementale, mais aussi afin de s'adapter aux lecteurs qui sont de plus en plus nombreux à consulter la Tribune en ligne.

Ce virage vert nous a permis de réduire notre utilisation papier de 75600 feuilles soit 151200 pages imprimées en 2015!! En effet, nous imprimons maintenant 350 Tribunes au lieu d'en

imprimer 800. Un ajustement a dû être fait au départ puisque nous avions prévu en imprimer 300 mais, suite à des demandes faites par les citoyens, nous avons décidé d'augmenter légèrement le nombre d'impressions.

Le nombre d'abonnés à l'infolettre (qui reçoivent la Tribune par courriel) a aussi augmenté de 55%

en 2015 pour atteindre 529 membres.

Il faut dire que le contenu intégral

On estime qu'avec un arbre moyen on peut produire près de 8500 feuilles.

de la Tribune en ligne est en couleur et la résolution des images est grandement supérieure à la version papier. De plus, il est possible de consulter les archives qui débutent avec le mois de septembre 2011 soit un total de 51 publications. Vous serez surpris d'apprendre que les Tribunes ont été téléchargées plus de 28000!!!

N'hésitez pas à nous écrire pour nous faire connaître vos suggestions et vos commentaires à propos du journal ou de nos publications.

Veuillez également prendre note des **NOUVELLES DATES DE PARUTION DE LA TRIBUNE** soit :

JOURNAL	Date limite de tombée des articles*	Date de sortie du journal
Mars	15-fév *	26-fév
Avril	28-mars *	08-avr
Mai/Juin	9-mai *	20-mai
Juillet/Août	27-juin *	08-juil
Septembre	15-août *	26-août
Octobre	19-sept *	30-sept
Novembre	24-oct *	04-nov
Déc./Jan.	28-nov *	09-déc
Février	16-janv *	27-janv

*Vous pouvez toutefois nous joindre au 745-2511 poste 230 ou poste 236 si vous voulez soumettre un article après cette date

Mathieu Prévost – Chargé de projet



Tél. : 418-745-2511 poste 230

mprevost@villedechapais.com

75600 feuilles c'est une réduction de 15 boîtes de 5000 feuilles!



NOMINATION DU PRÉSIDENT ET DE LA VICE-PRESIDENTE DU GREIBJ

WHAPMAGOOSTUI, le 27 janvier 2016 – Au cours de la 13^e séance ordinaire du conseil du Gouvernement régional d'Eeyou Istchee Baie-James (GREIBJ), le Grand Chef Dr. Matthew Coon Come a été officiellement nommé au poste de président. En vertu de la loi, la direction du GREIBJ alterne entre des représentants cris et jamésiens à tous les deux ans.

« C'est avec grand plaisir que j'accepte mon mandat à titre de président du Gouvernement régional d'Eeyou Istchee Baie-James. Ce partenariat est essentiel pour la gouvernance juste et appropriée de notre immense territoire. Nous sommes en pleine période de grands projets, plans et idées pour l'avenir. Par conséquent, nous devons tous jouer un rôle actif pour assurer que nous soyons au cœur des décisions prises collectivement qui seront les plus bénéfiques pour le territoire, pour les gens et notre avenir. » - Grand Chef Dr. Matthew Coon Come.

Les membres du GREIBJ tiennent à remercier Mme Manon Cyr pour sa contribution au cours de son mandat de première présidente du Gouvernement régional. Pendant cette 13^e séance ordinaire du conseil, Mme Cyr a été élue par ses pairs au poste de vice-présidente du GREIBJ.



Grand Chef Dr. Matthew Coon Come, Président de la GREIBJ

© www.greibj-eijbrg.com

Mme Cyr est également mairesse de la Ville de Chibougamau.

À propos du Gouvernement régional d'Eeyou Istchee Baie-James

Le Gouvernement régional d'Eeyou Istchee Baie-James a été créé en vertu de l'Entente sur la gouver-

nance dans le territoire d'Eeyou Istchee Baie-James de 2012. Responsable de la gestion des terres de catégorie III de la Convention de la Baie-James et du Nord québécois, le GREIBJ est la plus grande municipalité au Canada, occupant plus de 275 000 km² dans le Nord-du-Québec. Le conseil est formé des chefs et maires élus des communautés, municipalités et localités de la région.

La structure de ce gouvernement nouvellement formé est adaptée aux enjeux, défis, et réalités de ce territoire. L'autorité accordée au GREIBJ est d'assurer une participation égale de tous les résidents, tant cris et jamésiens, dans le développement de la région en créant des conditions propices aux projets.

Pour plus de renseignements, visitez le www.greibj-eijbrg.com

Source : Johanne Lacasse, directrice générale
Gouvernement régional d'Eeyou Istchee Baie-James
Téléphone : 819 739-8040



Gouvernement régional
d'Eeyou Istchee Baie-James
Eeyou Istchee James Bay
Regional Government

Bilan de la consultation publique concernant le projet de plan de gestion des matières résiduelles

Le PGMR en quelques lignes...

- ◆ Le plan de gestion des matières résiduelles de la ville de Chapais inclut les matières recyclables, les poubelles et les matières putrescibles (qui peuvent être compostés);
- ◆ Le plan vise 28 mesures réparties dans cinq orientations stratégiques;
 - ◆ Information, sensibilisation, éducation
 - ◆ Promouvoir les bonnes pratiques en gestion des matières résiduelles et rendre compte des résultats ;
 - ◆ Responsabiliser les générateurs;
 - ◆ Acquisition de connaissance (connaitre pour mieux gérer) ;
 - ◆ Détourner les matières organiques de l'enfouissement: construction d'une installation de traitement des matières organiques putrescibles avant 2020;
 - ◆ Assurer l'accès aux services et aux infrastructures (collectes et l'écocentre);
 - ◆ Détourner les matières envoyées à l'enfouissement;
- ◆ La ville de Chapais reçoit des redevances du Gouvernement pour l'élimination des matières résiduelles : ces redevances vont servir de levier à la mise en place des mesures du plan.
- ◆ Pour garantir le suivi et la surveillance de l'application du PGMR, nous allons former un comité de suivi du PGMR. Le comité de suivi du PGMR aura le mandat d'évaluer les résultats du PGMR notamment au niveau des mesures qui devaient être mises en place et des objectifs fixés par la municipalité.

Pour obtenir plus d'information:

Mathieu Prévost – Chargé de projet

 Tél. : 418-745-2511 poste 230
mprevost@villedechapais.com





VILLE DE
CHAPAIS

Une nature débordante d'énergie!

Je suis un nouvel arrivant!

La ville de Chapais vous souhaite la bienvenue et vous invite à remplir le présent formulaire. Les informations recueillies nous aideront à mieux vous connaître et ainsi à orienter nos services conformément à vos besoins. Si vous avez des questions concernant le formulaire, son utilité ou la confidentialité des informations demandées, n'hésitez pas à communiquer avec l'agent de migration au 819 755-2594

COORDONNÉES

Nom : _____ Prénom : _____

Adresse : _____
N° civique Rue

_____ Ville Code postal

Téléphone : _____
Résidence Cellulaire

Courriel : _____

FAMILLE

Avez-vous un(e) conjoint(e)? Oui Non

Est-il(elle) à la recherche d'emploi? Oui Non Domaine d'emploi : _____

Avez-vous des enfants? Oui Non Si oui, combien? _____

Quels sont vos loisirs? Sport : _____

Arts : _____

Plein air : _____

Implication communautaire : _____

Autres : _____

RÉGION D'ORIGINE

_____ Municipalité Région Pays

RAISON DU DÉMÉNAGEMENT

Travail Études Retraite Famille Autre : _____

D'OÙ CONNAISSEZ-VOUS LA RÉGION?

Par Place aux jeunes en région et/ou un agent de liaison

Par Place aux jeunes en Jamésie via les agents de migration

Par La ruée vers le Nord (en salon/journée carrière ou site web)

Par un employeur

Connaissait déjà la région et/ou retour en région

Autre (précisez): _____

Veuillez retourner le présent formulaire dûment complété à : **L'agent de migration**

Par courriel : migration@cjej.ca

Par télécopieur : 819 739-4805



Desjardins
Caisse de Chibougamau
Centre de services de Chapais

Coopérer pour créer l'avenir

Ce concours s'adresse aux organismes membres de la Caisse qui, par leur engagement et leurs projets, se démarquent dans notre milieu. Les responsables d'organismes œuvrant dans notre région sont invités à poser leur candidature au plus tard le **21 mars 2016**.

Le formulaire d'inscription est disponible sur notre site Web au www.desjardins.com/caissechibougamau ou sur demande dans nos points de services à Chibougamau et Chapais.

Concours p

Bourses

RECONNAISSANCE L'ENGAGEMENT D

5000\$

1^{er} prix: 2500\$

Pour plus d'information
contactez Caroline Fleurbaey
418 748-6461 poste 71072

pour les organismes

Édition 2016

DE
DANS LE MILIEU

à gagner!

2^e prix: 1 500 \$ 3^e prix: 1 000 \$

ions,
y au
290.

VOS PROJETS.
NOS CONSEILS.
Une expertise à votre image!



PRÈS DE SON MILIEU

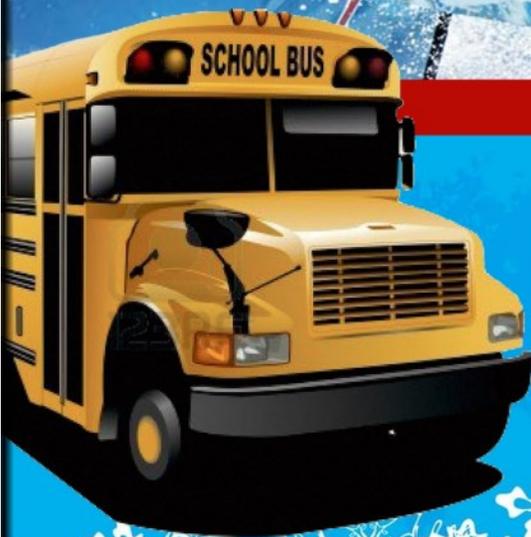


chapais
Ligne verte

Je roule écolo... t'embarques?



SKI-BUS



Skieur, planchiste!

Chapais Ligne Verte se joint à nouveau à l'équipe du Mont Chalco afin d'offrir un **transport aller-retour** aux adeptes de ski et de planche à neige de **Chapais**, des sites de villégiatures et de **Chibougamau** vers le site du **Mont Chalco**.

Message à vous, chers parents!

Voilà une occasion en or de permettre à vos enfants de pouvoir pratiquer leur sport en évitant de faire des allers-retours constants vers le site en bénéficiant d'un service de transport **économique, sécuritaire et ponctuel!**

Information ou inscription, communiquez avec nous dès maintenant!

418.745.3535

CHAPAIS
et villégiatures

90\$*

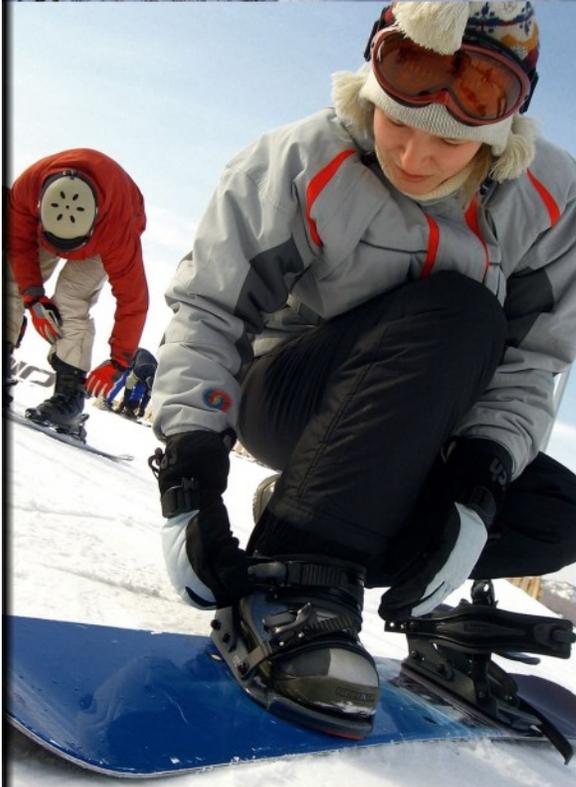
CHIBOUGAMAU

50\$*



La carte **SKI-BUS** donne accès au **TRANSPORT aller-retour** tous les **SAMEDIS****

- Départ de Chapais : 11 h 45
- Retour du Mont Chalco : 16 h 30



POUR QUI?

Toute la population
de Chapais, des sites de
villégiature et de Chibougamau

QUAND?

Dès l'ouverture du Mont Chalco

12 SAMEDIS consécutifs** (sauf le 26 décembre et le 2 janvier)
+ mardi 1^{er} et jeudi 3 mars 2016 (relâche)

Pour les gens qui désirent utiliser le transport **SKI-BUS**
de manière **occasionnelle**, vous pourrez utiliser les places
disponibles en vous procurant des billets de passages :

IMPORTANT

Il est obligatoire de réserver votre place au 418.745.3535 et
d'avoir en main votre billet de passage pour l'embarquement.

Coûts et points de vente :

CHAPAIS :

• Billet de passage **SKI-BUS** : 5.00 \$ (1 embarquement)
(Tabagie RC / Chapais Ligne Verte à l'Hôtel de ville)

CHIBOUGAMAU :

• Billet de passage **SKI-BUS** : 2.50 \$ (1 embarquement)
(Dépanneur du Centre-Ville / Dépanneur Merrill / Mont Chalco)

À noter : Un aller-retour compte pour 2 embarquements.
Prévoyez acheter le nombre de billets nécessaires!



Réservation • information
418.745.3535

* L'offre est valable et payable en un seul versement. Votre paiement confirme votre inscription. Une preuve de résidence doit accompagner votre paiement. Un minimum d'inscriptions sera nécessaire pour que le service soit offert. Advenant le cas où le service serait annulé par manque d'inscriptions, vous serez remboursé en totalité.

** Chapais Ligne verte ne se tient pas responsable des journées qui peuvent être annulées par le Mont Chalco pour quelque raison que ce soit.

TOMAGOLD ANNONCE LES RÉSULTATS DES PROGRAMMES DE FORAGE SUR MONSTER LAKE ET SUR SES PROPRIÉTÉS ADJACENTES

IAMGOLD Corporation annonce le début d'un nouveau programme de forage de 6 000 à 7 000 mètres sur Monster Lake

Montréal (Québec), le 22 février 2016 – Corporation TomaGold (TSXV: LOT) (« TomaGold » ou la « Société ») annonce les résultats de forage publiés aujourd'hui par IAMGOLD Corporation (« IAMGOLD ») sur le projet Monster

Lake, ainsi que sur les propriétés Little Monster, Cookie Monster, Monster Island et Hazeur. Ces propriétés sont situées 50 kilomètres au sud-ouest de Chibougamau (Québec), au Canada.

Projet Monster Lake (45% TomaGold / 50% IAMGOLD)

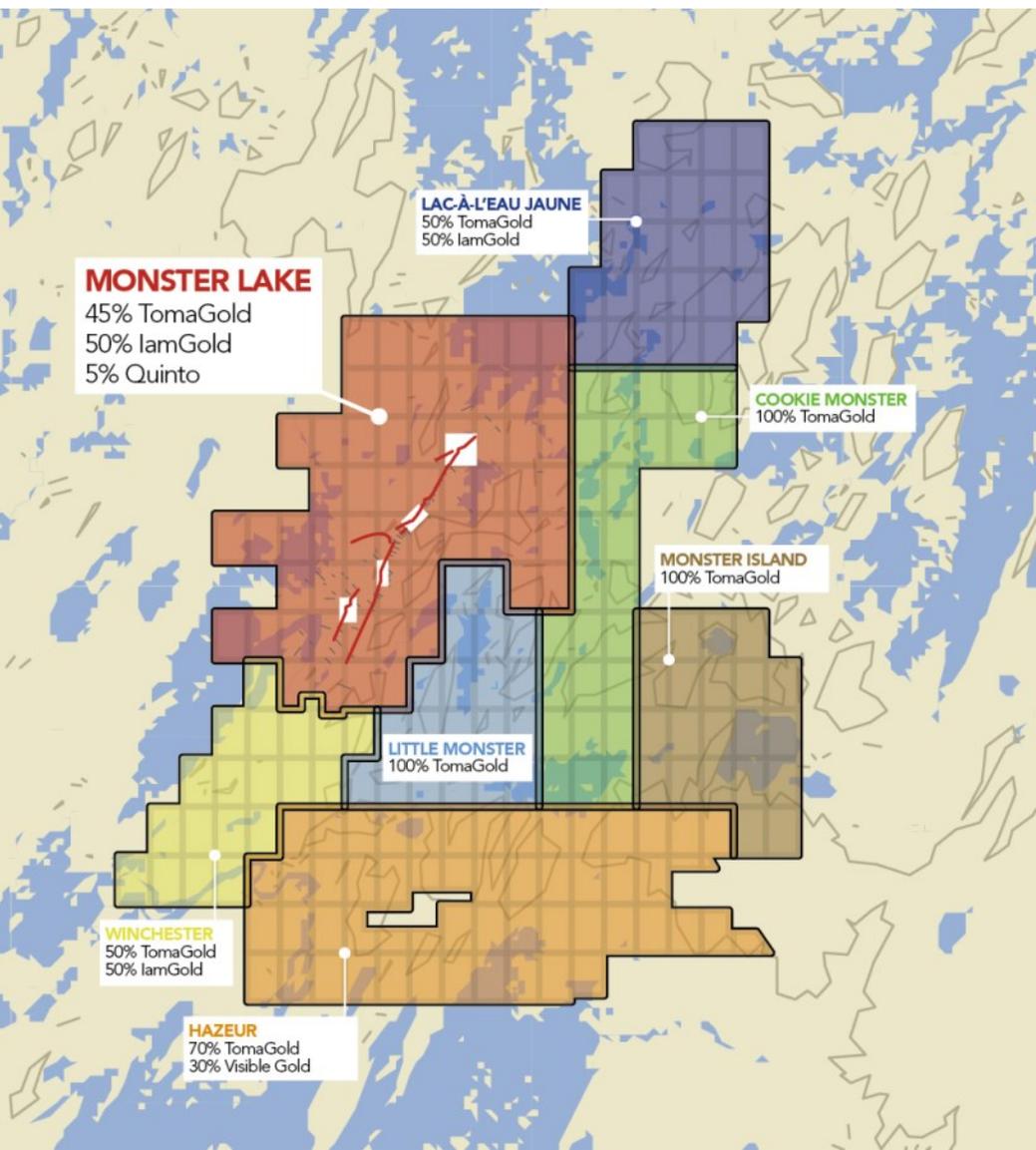
IAMGOLD a rapporté les résultats d'analyse finaux de son programme de forage d'automne 2015

complété en novembre 2015 et totalisant 3 925 mètres pour neuf forages au diamant. Voici un sommaire des meilleurs résultats obtenus. La liste complète des résultats se trouve à la fin du communiqué.

Zone 325 – Megane et zone de cisaillement de Monster Lake :

- Forage ML15-155: 3,93 mètres à une teneur de 3,30 g Au/t
- Forage ML15-161: 2,76 mètres à une teneur de 9,05 g Au/t
- Inclus : 0,49 mètre à une teneur de 48,9 g Au/t
- Forage ML15-162: 3,29 mètres à une teneur de 1,61 g Au/t

Durant 2015, IAMGOLD a conduit plusieurs programmes de forage au diamant pour un total de 11



718 mètres et tous les résultats ont maintenant été publiés.

Le programme de forage d'automne 2015 a été élaboré pour évaluer les cibles déduites d'un programme de forage antérieur, de l'interprétation des données provenant d'un levé géophysique et des informations recueillies de programmes de cartographie et de tranchées complétés durant l'été de 2015. La sélection des cibles s'est encore portée sur les extensions de la zone de cisaillement de Monster Lake, hôte de la zone 325--Megane, de même que sur les structures adjacentes identifiées lors du programme d'exploration.

Propriétés Little Monster, Cookie Monster, Monster Island et Hazeur

En novembre 2015, la Société a effectué un levé électromagnétique aéroporté de type VTEM sur les propriétés Little Monster, Cookie Monster, Monster Island et Hazeur, couvrant une superficie de 443 km². Le levé a mis en évidence plusieurs fortes anomalies magnétiques, dont la signature est tout à fait similaire à celles retrouvées sur la propriété Monster Lake.

En décembre 2015, la Société a entrepris une première campagne de forage qui consistait en 11 sondages totalisant 1,783 mètres. Elle avait pour objectif de tester certaines des anomalies identifiées sur les propriétés Little Monster, Monster Island et Cookie Monster. La campagne de forage a démontré que ces anomalies sont

reliées à la présence de pyrite disséminée dans des bordures de coussins basaltiques, alors que certaines d'entre elles montrent une roche fortement magnétique de composition gabbroïque. Les résultats d'analyse obtenus de cette campagne de forage ont rapporté des valeurs aurifères inférieures à 1 g/t Au.

David Grondin, président et chef de la direction de TomaGold, a déclaré : « Chaque programme de forage effectué par IAMGOLD sur Monster Lake nous permet de recueillir des données cruciales sur la géologie du site d'exploration et des indices importants pour les prochaines phases de forage. À cet effet, IAMGOLD a également annoncé le début d'une campagne de forage d'hiver de 6 000 à 7 000 mètres qui visera à tester plusieurs cibles, dont la zone de cisaillement de Monster Lake au nord et au sud de la zone 325--Megane vers la propriété Winchester. »

« En ce qui a trait à notre première campagne de forage sur nos propriétés adjacentes à Monster Lake, les résultats obtenus nous permettront de mieux orienter notre prochaine phase de travaux », a conclu M. Grondin.

Craig MacDougall, vice-président principal, Exploration d'IAMGOLD, a déclaré : « Ce programme de forage visait à tester un certain nombre de

secteurs cibles identifiés à l'aide de notre programme soutenu d'exploration. Nos efforts ont permis de significativement améliorer notre compréhension de la géologie du secteur et nous aideront à guider les prochains forages le long de la zone de cisaillement de Monster Lake et des structures adjacentes. »

Le contenu technique de ce communiqué de presse a été révisé et approuvé par André Jean, ing., une personne qualifiée selon le Règlement 43-101.

Au sujet de Corporation TomaGold

Corporation TomaGold est une société d'exploration minière canadienne dont la mission première est l'acquisition, l'exploration et le développement de projets aurifères au Canada et à l'étranger.

Contact:

David Grondin
Président et chef de la direction
(514) 206---7727
www.tomagoldcorp.com





L'Espace La Risée présente

SOUPER-SPECTACLE

DANS LE CADRE DE LA JOURNÉE
DE LA FEMME

MERCI MANDA, LA POUNE, DODO, DENISE, CLÉMENCE ET LES AUTRES !

Lundi 7 mars 2016 dès 18 :00 à la salle communautaire

25\$ du billet



Date limite pour vous procurer votre billet, 2 mars 2016

Possibilité de vous faire une table 8 Apporter votre vin!!

Billet disponible au Centre de Femmes Les Essentielles 745-4012



12e édition du Tournoi de hockey des Chevaliers de Colomb

Le comité organisateur vous invite à la **12e édition du Tournoi des Chevaliers de Colomb** les 11, 12 et 13 mars 2016 avec 9 000\$ en bourse.

Sur place, un service de bar et de restauration. Plusieurs prix de présence et de participation

Prix d'entrée : 5\$ / adulte

2\$ / enfant de 5 à 15 ans

On vous attend en grand nombre!



défi osentreprendre

Concours québécois en entrepreneuriat

NORD-DU-QUÉBEC

18^e édition

Volet
Création d'entreprise

Volet
Entrepreneuriat étudiant

La 18^e édition du Défi OSEntreprendre, jusqu'à tout récemment connu sous le nom de Concours québécois en entrepreneuriat, est déjà en marche! La date limite d'inscription est le lundi 14 mars, 16 h.

L'organisme a pour mission de développer la culture entrepreneuriale au Québec en invitant des milliers de personnes qui ont eu l'audace de passer à l'action par la création de nouvelles entreprises et de projets entrepreneuriaux en milieu scolaire.

Parlez-en aux gens qui vous entourent, car de très beaux prix s'y rattachent. De plus, les lauréats régionaux représenteront fièrement le Nord-du-Québec à l'échelon national et courront la chance de gagner des bourses encore plus alléchantes lors du Gala des Grands Prix Desjardins qui aura lieu le jeudi, 16 juin 2016 à Québec.

Pour de plus amples renseignements, n'hésitez pas à me contacter.

Guylaine Fréchette

Responsable régionale du
Défi OSentreprendre

600, 3^e Rue, bureau 1
Chibougamau (Québec) G8P 1P1

sadc.developpement@lino.com
www.osentreprendre.quebec

Tél. : 418-748-6477, poste 224
Télec. : 418-748-6160

Prix Réussite inc.

Votre entreprise a soumis sa candidature entre 1998 et 2010 ?

Partagez votre succès et courez la chance de gagner l'un des prix offerts!

10 000 \$
dans chaque région

25 000 \$
à l'échelon national

195 000 \$ en prix
Une tonne de fierté!

ADMISSIBILITÉ :

- Avoir participé au Défi OSEntreprendre, jusqu'à tout récemment connu sous le nom de Concours québécois en entrepreneuriat, entre la première et la douzième édition;
- Poursuivre une mission identique ou en continuité avec la mission initiale;
- Avoir son siège social et ses activités principalement au Québec.



osentreprendre
mobiliser | rayonner | inspirer

Cette initiative est rendue possible grâce à la contribution de

Québec

Critères et inscription :

www.osentreprendre.quebec

Partenaires Platine

PARTENAIRE PRÉSENTATEUR



PARTENAIRE EN TITRE



PARTENAIRE PLATINE



PARTENAIRES OR



PARTENAIRE MÉDIA



Partenaires Or



Partenaires Argent



Partenaires Bronze



Club Fadoq:

Les Vaillants de Chapais

Les activités suivantes seront tenues au cours du mois de mars 2016:

Messe mensuelle animée par les membres : le dimanche 20 mars 2016

Piscine : Les lundis et mercredis de 10h à 11h.

Sacs de sable : Les lundis à 13h30

Pétanque-Atout : Les mardis à 13h30.

Dards : Les mardis à 19h

Crible : Les mercredis à 13h30.

Baseball-poches : Les vendredis à 13h30

Le souper mensuel sera tenu le dimanche 20 mars à 17h30 à la salle de l'Âge d'Or. Le souper est au **coût de 12\$** par personne. Les participants apportent leur boisson. **Le souper sera suivi d'une soirée.** Les billets seront en vente jusqu'au **16 mars 2016**. Pour vous procurer ceux-ci, contactez la présidente Mme Pierrette Gendron au (418) 745-2726 ou la secrétaire Mme Lucette C. Larochelle au (418) 745-3216.

Le recrutement est toujours en cours. Les personnes intéressées à devenir membre doivent contacter la responsable Mme Lucette C. Larochelle au (418) 745-3216.

Bienvenue à tous les membres aux activités du club.

Lucette C. Larochelle, publiciste



Poste à Chapais : GRAPHISTE

Physiotec est un leader dans le domaine du développement d'application web pour le marché de la réadaptation physique et du fitness, on recherche une personne intéressée par les nouvelles technologies dans le secteur du multimédia pour combler un poste en infographie.

DESCRIPTION DES TÂCHES

- Collaborer à la coordination des tournages
- Opérer la caméra lors des tournages vidéo
- Effectuer le montage vidéo
- Procéder aux retouches photos
- Intégrer le contenu des photos et des vidéos sur le web
- Graphisme web

EXGENCES

- Connaissance du fonctionnement des caméras numériques
- Maîtrise des logiciels de montage vidéo et de retouches photo : Adobe première, Adobe, Aftereffect, FinalCut, Adobe Photoshop
- Sens de l'organisation
- Minutie et créativité
- Sens de l'observation
- Avoir envie de renouveler constamment ses connaissances

CONDITIONS

Poste à temps plein, 37h1/2 par semaine

Salaire : 16 \$ de l'heure

Formation sur mesure offerte sur place

Lieu de travail : Chapais

COMMENT POSTULER

Toute personne motivée et possédant les aptitudes personnelles pour combler ce poste est invitée à postuler. Faire parvenir votre CV à l'adresse suivante : etienne@physiotec.ca ou appeler au 1866-301-3439. Seules les personnes convoquées à une entrevue seront contactées.



Chevaliers de Colomb
Conseil 6542 Chapais

Campagne de Financement 2016

En remerciement, nous distribuons sous forme
de tirage, 10 prix d'une valeur totale de 15 000 \$.

Date du tirage : 24 septembre 2016

Lieu : Salle des Chevaliers de Colomb

au 21, 3^e Avenue, Chapais

Tél. : 418.745.3333 Courriel : admin@cdec6542chapais.com

Date limite pour réclamer les prix : le 24 octobre 2016

15 000 \$ en prix

8 prix de 500 \$

Le 9^e prix de 1 000 \$

Le 10^e prix de 10 000 \$

Seulement
1 500 cartes en vente
auprès des Chevaliers
de Colomb de Chapais

Responsable du tirage :
Guy Bouchard
418.745.3165

Gagnants 2015

Prix de 500 \$ Luc Tremblay (*Chibougamau*)
Olivier Simard (*Chibougamau*)
Jimmy Forgues (*Chapais*)
Clément Ruel (*Chapais*)
Alain Dion (*Chapais*)
Steeve Boissonneault (*Chapais*)
Danielle Martin / Jean-Rock Poirier (*Chapais*)
Guy Lavoie (*Chibougamau*)
Prix de 1 000 \$ François Boulanger (*Chibougamau*)
Prix de 10 000 \$ Mathieu Bernier (*Chapais*)

20 \$ / billet

Merci de vos encouragements pour le Manoir Pierre-Guénette



TOURNOI DE CURLING, MANOIR PIERRE-GUÉNETTE 2015

Merci à toute la population de Chapais et Chibougamau pour vos commandites ou votre participation. Grâce à vous l'activité a été une réussite.

- ⇒ Votre aide nous a permis d'amasser un profit net de 1 305,10 \$
- ⇒ Participation au tournoi de curling : 11 équipes
- ⇒ Participation au souper-spaghetti-bénéfice : 106 personnes



TOURNOI DE CURLING INTERGÉNÉRATIONNEL, MANOIR PIERRE-GUÉNETTE 2016

Merci à toute la population de Chapais et Chibougamau pour vos commandites ou votre participation. Grâce à vous l'activité a été une réussite.

- ⇒ Votre aide nous a permis d'amasser un profit net de 2 000 \$
- ⇒ Participation au tournoi de curling : 14 équipes
- ⇒ Participation au souper-spaghetti-bénéfice : 100 personnes

Cette année nous avons reçu une subvention de l'administration régionale Baie-James. Cela nous a permis de faire des activités spéciales. Pour nous les activités des deux journées, soit le 22 et 23 janvier 2016, ont été un succès. Merci aux participants qui font que cette activité est une réussite. On vous invite à aller voir la plaque au Curling Opémiska de Chapais, les gagnants et finalistes y sont inscrits.

Un gros merci aux généreux commanditaires et bénévoles!

C.A. de l'office municipal Manoir Pierre-Guénette :
Georgette Boisvert
Lucie Tremblay
Yvonne Senneville
Denise Lacasse
Denise Larouche, responsable de la levée de fonds



LA PAROISSE VOUS INFORME...

HOMMAGE :

Les membres du Conseil de la Fabrique Notre-Dame-de-Lourdes tiennent à remercier M Clément Ruel pour son dévouement et pour son travail bien accompli à titre de marguillier au sein de la fabrique.

Merci !

CHORALE :

Vous avez du talent dans le chant ou vous jouez de l'orgue? Vous êtes tous les bienvenus, jeunes et moins jeunes, à rejoindre le groupe de la chorale de la Paroisse Notre-Dame-de-Lourdes.

Pour de plus amples informations, vous pouvez communiquer au bureau du presbytère au (418) 745-2211.

HORAIRE DU PRESBYTÈRE :

Pour tous ceux qui aimeraient se recueillir ou offrir une messe d'anniversaire, vous pouvez le faire aux heures d'ouverture du bureau le lundi, mercredi et jeudi de 13 h 30 à 16 h 30.

Suzie Boulanger

Présidente des membres du conseil de la Fabrique



Journées "Porte ouverte" des Métiers à tisser

NOS JOURNÉES AURONT LIEU DU 8 AU 24 MARS 2016.

Voici l'horaire :

Les lundis, mardis et mercredi de 13h30 à 15h30

Les jeudis soirs de 19h à 20h

Nous vous attendons en grand nombre à notre local situé au Centre Multi-services à l'adresse suivante : 28, 1^e Rue

Levée de fonds

Un tirage d'un panier de provisions d'une valeur de 250\$ d'une gracieusement du Marché Bonichoix aura lieu **le 26 mars 2016**. Les billets seront en vente auprès des membres soit Mesdames Doris Dubé, Lise Guy, Micheline St-Georges et Micheline Marceau au cout de 2\$ du billet ou 3 pour 5\$.

Recherche de bénévoles

Nous sommes à la recherche de personnes bénévoles habiles à monter des métiers à tisser pour notre regroupement et qui seraient prêtes à nous donner une petite formation.

Service des loisirs, de la culture et de la vie communautaire



Vente de livres usagés au profit de la bibliothèque municipale- scolaire

Vous désirez avoir des livres à très bons prix, présentez-vous à la bibliothèque sur les heures d'ouverture.

Ces ventes vont nous permettre d'amasser des nouveaux livres pour les besoins de notre clientèle.

Merci à l'avance!

Carte de membre: gratuite

Prêt de livre: max. 6 par période de 3 semaines

Nouveautés: 2\$ pour une durée de prêt de 3 semaines.

Prêt entre bibliothèques (PEB)

Ayez accès à des milliers de documents!

Z-Portal vous permet d'emprunter un document dont votre bibliothèque ne possède pas l'exemplaire. Vous recevrez votre livre dans un délai de 8 jours. Le service est disponible gratuitement. Pour l'utiliser, il vous suffit de posséder votre numéro d'usager et votre NIP

BONNE LECTURE!

Service des loisirs de la culture et de la vie communautaire de CHAPAIS

HORAIRE DU BUREAU ADMINISTRATIF

Lundi de 12h00 à 16h00

Mardi de 09h00 à 12h00 et de 13h00 à 16h00

Mercredi de 09h00 à 12h00 et de 13h00 à 16h00

Jeudi de 09h00 à 12h00 et de 13h00 à 16h00

Vendredi 09h00 à 12h00 à 13h00 à 16h00

Tél.: 745-3289

sbedard@villedechapolis.com

Pour être à l'affût des dernières nouvelles des loisirs, nous vous conseillons de consulter notre page FACEBOOK!



HORAIRE DES ACTIVITÉS LIBRES DE GLACE

Patinage libre

Lundi: 18h30 à 19h30

Mercredi: 19h00 à 20h00

Jeudi: 15h45 à 16h45

Vendredi: 14h30 à 15h30

18h30 à 19h30

Samedi: 18h00 à 19h00

Dimanche: 19h00 à 20h30 (clair de lune)

Hockey libre 16 ans et plus

Lundi de 19h30 à 20h30

Vendredi de 13h30 à 15h30

Hockey parents-enfants (parents obligatoires sur la glace)

Lundi de 15h45 à 16h45

Dimanche de 14h00 à 15h00

Hockey 10 à 15 ans

Vendredi de 15h00 à 16h00

ENTRÉE GRATUITE!

SERVICE DE PHOTOCOPIES

Pour avoir accès à ce service, vous devez vous présenter du lundi au jeudi de 13h00 à 16h00 et le vendredi de 09h00 à 12h00 et de 13h00 à 16h00.

Tarifications:

1 à 25 copies: 0.30\$/ feuille

26 à 50 copies: 0.25\$/feuille

51 copies et plus: 0.15\$

Copies en couleur: 0.35\$/feuille

Pour les organismes accrédités: 200 copies gratuites

Prêt de raquettes à neige

Raquettes pour enfants et adultes disponibles sur les heures de bureau.

Ce service est gratuit.

Le Service des loisirs de la culture et de la vie communautaire vous offre une semaine de relâche occupée!

Lundi 29 février:	13h30 à 14h30	Patinage libre pour tous
	14h30 à 15h30	Hockey libre pour les 10 à 15 ans
	15h30 à 1h30	Hockey libre parents-enfants (parents obligatoires sur la glace)
	18h30 à 19h30	Patinage libre pour tous
	19h30 à 20h30	Hockey libre pour les 16 ans et plus
Mardi 1 mars:	13h30 à 14h30	Patinage libre pour tous
Mercredi 2 mars:	15h00 à 16h00	Hockey libre pour les 10 à 15 ans
	19h00 à 20h00	Patinage libre pour tous
Jeudi 3 mars:	13h30 à 14h30	Hockey parents-enfants (parents obligatoires sur la glace)
	15h45 à 16h45	Patinage libre pour tous
Vendredi 4 mars:	13h30 à 14h30	Hockey libre 16 ans et plus
	14h30 à 15h30	Patinage libre pour tous
	18h30 à 19h30	Patinage libre pour tous



ACTIVITES DE LA CORPORATION DES LOISIRS DE CHAPAIS

Pièce de théâtre Au pied de la lettre

Vendredi le 26 février à la salle communautaire à compter de 19h30.

Entrée: 10\$ pour les 18 ans et plus 5\$ (5 à 17 ans)

MARCHÉ AUX PUCES SOUS LE THÈME LES LOISIRS DES JEUNES

Tu désires faire quelques sous pendant la semaine de relâche! Tu désires te départir de tes jeux de console, jeux de sociétés, jouets, équipements sportifs, etc....

Nous t'invitons à réserver une table et ce avant le 25 février au 745-3289. Aucun coût de location.

Il est important qu'il sera pas permis de vendre autre chose que des articles relatifs au thème.

Le marché aux puces aura lieu dimanche 28 février à la salle communautaire de 13h00 à 16h30.

BRICOLAGE POUR LES JEUNES

Lundi 29 février de 13h30 à 15h30 à la salle de curling, les jeunes sont invités à venir faire du bricolage. Entrée gratuite. Les jeunes pourront repartir avec leur bricolage.

HOCKEY DE RUE AVEC BALAI DE CURLING

Mardi 1 mars de 13h30 à 15h30 sur le stationnement de l'aréna, on se donne rendez-vous pour une partie qui vous fera rire. Nous fournissons le balai. Prix de participation!

ACTIVITÉS PHYSIQUES POUR LES JEUNES DE 8 ANS ET MOINS

Mercredi 2 mars de 13h30 à 15h30 à la salle communautaire. Jeux de cerceaux, jeux de serpents, jeux d'échelle, twister, jeux avec ballons. Entrée gratuite!

Hockey de rue

Les jeunes sont attendus au stationnement de l'aréna pour jouer des parties de hockey, jeudi le 3 mars de 13h30 à 15h30. Prix de participation.

Randonnée en raquettes ou à pied au clair de lune

Vendredi le 4 mars, les adeptes sont attendus au Sentier Campbell à 18h15. Le départ aura lieu à 18h30. Après la randonnée, on se donne rendez-vous à la salle de curling pour siroter un bon chocolat chaud ou encore un bon café accompagné d'une bonne galette et ce tout à fait gratuitement. Prix de participation. Apportez une lampe frontale ou une lampe de poche.

GLISSADE EN TUBES

L'équipe de la famille Bédard & Guay vous attendent à la glissade pour une après-midi de plaisir le samedi 5 mars à compter de 13h00 à 16h00. Feu de camp, chocolat chaud, galette et tout ceci gratuitement! Prix de participation

BAL DES NEIGES

Toutes les familles sont attendues à la salle communautaire, samedi 5 mars à compter de 18h30 à 21h00. Soirée dansante. Nous vous invitons à porter du blanc pour participer aux prix de participation. Entrée gratuite

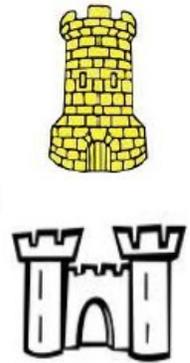
Bingo jeunesse

Quoi de mieux que de terminer la semaine de relâche avec un bingo. Entrée: 5\$ par personne (l'enfant de moins de 6 ans doit être accompagné d'une personne responsable). Le parent peut jouer par contre le prix sera donné à son enfant. Prix de participation et aux gagnants.





Construisez une
forteresse de neige
dans votre cour!



Activité de participation

(en famille ou entre amis)

Tirage au sort de trois prix de participation de 100 \$
parmi toutes les constructions éligibles (règlements au verso)
chez le marchand de votre choix de Chapais ou Chibougamau



Inscription du 3 février au 3 mars 2016 aux endroits suivants:

Chapais

Service des Loisirs de Chapais, 188 Springer, Chapais

(418 745-3289)



Lundi 13 h à 16 h
Mardi au vendredi 9 h à 12 h - 13 h à 16 h
Samedi et Dimanche 13 h à 14 h 30



Ou contactez-nous par téléphone pour plus de détails



Téléphone

418 748-6435 poste 4240



Courriel

yves_rioux@ssss.gouv.qc.ca

Laissez-nous un message avec votre nom, adresse civique, téléphone et courriel

Règlements de participation

- 1- Les matériaux de construction doivent se limiter à des matériaux primaires comme la neige, l'eau, et la glace.
- 2- Décoration: vous avez le droit d'embellir votre forteresse avec différents accessoires (branches, feuilles, foulards, drapeaux, couleurs, etc.) en autant que ces derniers respectent l'environnement.
- 3- Les constructions jugées dangereuses (toit, tunnel, panneaux de bois, planches, portes, proximité de la rue) par le comité de vérification seront éliminées du tirage et la décision sera sans appel.
- 4- Les critères de sélection pour être éligible au tirage au sort d'un des trois prix de participation de 100\$ sont:

- * Taille : - Hauteur de 1 mètre minimum pour toutes les constructions
- * Sécurité : - Entrée libre, sans toit



5- INSPECTION DE VOTRE FORTERESSE : (418 748-6435 poste # 4240)

VOUS DEVEZ OBLIGATOIREMENT appeler AU NUMÉRO DE TÉLÉPHONE CI-DESSUS ET LAISSER VOTRE NOM, ADRESSE CIVIQUE ET ADRESSE COURRIEL POUR SIGNIFIER L'INSPECTION DE VOTRE FORTERESSE.

N.B.: UNE PERSONNE IRA DANS VOTRE COUR DANS LES 24 HEURES OUVRABLES SUIVANT VOTRE APPEL POUR VÉRIFIER L'ÉLIGIBILITÉ DE VOTRE CONSTRUCTION ET PRENDRE UNE PHOTO. UN CERTIFICAT «D'INSPECTION » SERA DÉPOSÉ DANS VOTRE BOÎTE À LETTRES POUR CONFIRMER VOTRE INSCRIPTION AU TIRAGE OU SINON VOUS RECEVREZ UN MÉMO POUR SPÉCIFIER LES MODIFICATIONS À EFFECTUER AVANT VOTRE PROCHAIN APPEL.

- 6- Un seul coupon de tirage sera alloué par adresse civique.
- 7- Le prix de participation choisi par les gagnants consiste en un seul bon d'achat dans un commerce de Chapais ou de Chibougamau.
- 8- Les noms des gagnants seront dévoilés par les médias locaux à compter du lundi 7 mars.
- 9- Le comité organisateur se réserve le droit de modifier les dates ou règles en tout ou en partie selon les conditions climatiques en agissant tel un bon père de famille... Tout changement aux règles de participation sera communiqué le plus rapidement possible par l'entremise de votre adresse courriel et de Planète Radio.

Engagement de responsabilité du/des parent (s)

A la suite de notre inscription, je/nous certifions que:

- Je/nous avons pris connaissance des règlements du concours et nous nous engageons à veiller à la sécurité des enfants en nous assurant que les forteresses soient faites sous la supervision d'au moins un adulte.
- Je/nous reconnaissons que les organisateurs de l'évènement ne sont pas responsables des accidents qui pourraient survenir dans le cadre de ce projet.



Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir
entre amis et en famille!



Inscrivez-VOUS et
recevez gratuitement une bannière
« Fort en Famille »
pour identifier votre forteresse
ainsi qu'un moule à blocs de neige



H&R BLOCK



Services de déclarations d'impôts
 • Particuliers • Entreprises • Travailleurs autonomes • Locations • Décès •
Services de comptabilité/Tenue de livres
 • Paies • Remises gouvernementales • T4-Relèves 1 • Correspondance •
 466, 3^e Rue, C.P. 67 125, boul. Springer, C.P. 129
CHIBOUGAMAU G8P 2K5 CHAPAIS G0W 1H0
 Tél.: 418 748-3987 Tél.: 418 745-3019
 info@hrbchibcap.ca info@hrbchibcap.ca

L'APPÛ POUR LES PROCHES AIDANTS DAÏNES
JAMÉSIE

Dominique Simard
Directrice générale

■ 418 748.3211
 ■ 418 748.7413
 ■ 418 748.1767
 ■ dsimard@lappujamesie.org

333, 3e Rue, bureau 3
Chibougamau (Québec) G8P 1N4

Garage TREMBLAY & FILS

Tél. : 418 745-3733 • Téléc. : 418 745-2662

99, boulevard Springer
C.P. 189
Chapais, Québec
G0W 1H0

- Véhicule automobile
- Mécanique générale
- Essence
- Pneus
- Articles de chasse et pêche

CHIBOUGAMAU AUTOMOBILE INC.

Une équipe d'ici pour des gens d'ici

359, 3^e Rue
Chibougamau (Qc)
G8P 1R1
T 418.748.2634
F 418.748.4055
www.chibougamauto.com



chapaïs Ligneverte

www.villedechapais.com/chapaïs-ligne-verte

Tél. : 418.745.3535

Courriel : ligneverte@villedechapais.com

145, boul. Springer, C.P. 380
Chapais (Qc) G0W 1H0
Fax : 418.745.3871



Jonathan REMILLARD
Transport et Excavation

TERRE
SABLE
GRAVIER
FARDIER
PIERRE
TERRASSEMENT
LOCATION DE
MACHINERIE LOURDE

50, 8^e Rue
Chapais, Qc
C.P. 186, G0W 1H0

Tél.: 418 745-2044
Cell.: 418 770-9082



JF inc.
Service d'entretien ménager

Jimmy Forgues, propriétaire

54, 1^{re} Rue, Chapais (Qc) G0W 1H0
Tél.: 418-745-3100
Tél.: 418-770-7528
Fax: 418-745-3700
Courriel : jf-inc@hotmail.com

Expert en sinistre • Service résidentiel & commercial



GRUPE VOYAGES QUÉBEC

Lorraine Boucher, Conseillère en Voyage
Groupe Voyage Saguenay Lac-St-Jean Inc.
Groupe Voyages Québec

51-2ième rue, CP 569
Chapais G0W 1H0 (QC)
Tél.: (418) 770-8831 ou (418) 745-3683
Fax.: (418) 745-3178
lboucher@gvq.ca ou
lorraine.boucher@tb.sympatico.ca
www.saglac.gvq.ca

Vacances de rêve, avion, hôtel, location de voiture, un forfait lune de miel!

Peu importe votre besoin, vous avez maintenant la possibilité d'utiliser ce service à Chapais.

Vous servir est un plaisir!

Le paradis des animaux

132, 3^e Avenue, Chibougamau, QC G8P 1Z7
Tél.: 418 748-1122 Téléc.: 418 748-8053

- Jouets
- Toilettage
- Nourriture
- Pension
- Accessoires



Le Centre de Femmes Les Essenti"Elles" de Chapais

121, boul. Springer
Chapais (Qc) G0W 1H0
Tél. : (418) 745-4012
Fax : (418) 745-4013

Marie-Claude Tremblay, coordonnatrice
Courriel : essentielles@idlogic.com



Huard & Compagnie

350 3^e Rue, Chibougamau
huardetcompagnie.com

Mode • Déco • Cuisine



DOMAHU CPA Inc.

Serge R. Huard, CPA, CA
domahu@videotron.ca

Comptable Professionnel Agrégé, Comptable Agrégé
Consultant spécialiste : Achat/Vente d'entreprises, Diagnostic, Démarrage, Réorganisation/Redressement/Financement.

Siège Social
1356, rue de Gascogne
Québec, QC G1G 4T3
T 418 563-5032
F 418 627-3422

Bureau Nord du Québec
61, Chemin du Lac Opémiska
C.P. 1138, Chapais, QC G0W 1H0
T 418 745-2333

Super Sagamie R.C.
(TABAGIE DÉPANNEUR RC)

123, boul. Springer
Chapais (Québec) G0W 1H0
Tél.: (418) 745-2778
Téléc.: (418) 745-3384

Jean-Jacques Albert
Propriétaire

VIDÉO - PAPIETRIE - CADEAUX
LOTO-QUÉBEC - TERMINUS D'ALTOBUS - GLACE
VERS - ARTICLES FÊTE - CAFÉ - BAR LATERIE
CARTE DE SOUHAITS - VIN - PHOTOCOPIES - FAX

• tabagierc@hotmail.com • www.supersagamie.com



salon foto bain beau
toilettage
48 2 ième avenue
Chapais
G0W 1H0

Melanie Larouche
technicienne
418-745-2424



RG A ASSURANCE

401, 3^e Rue, Chibougamau (Qc) G8P 1N6
T 418.748.8131
www.rgaassurance.com



CHEVALIERS DE COLOMB
CONSEIL 6542 • CHAPAIS

RESPONSABLE DE SALLE : GILLES BROUSSEAU
POUR RÉSERVATION : 418.745.3876



LES ENTREPRISES 9076-9803 Québec Inc.
MARC FORGET
R.B.Q.: 8314-2935-08

71, 1^{re} avenue
Chapais (QC) G0W 1H0

Excavation • Terrassement • Déneigement
418 745.3658 418 745.3659 418 770.7072
ent.mforget@lb.sympatico.ca



ENTRETIEN INDUSTRIEL DLB

Courriel : lbedard@entretienindustrieldlb.com Prop.: Luc Bédard
PRODUITS D'ENTRETIEN COMMERCIAL ET INDUSTRIEL
VENTE - LOCATION - SERVICE - ÉQUIPEMENT - MANUTENTION

973A, 3^e rue, Chibougamau (Québec) G8P 1R4
Bur.: 418 748-6508
Téléc.: 418 748-3412 Cell.: 418 770-8344
www.entretienindustrieldlb.com



LES ENTREPRISES 2007
RBE

EXTERMINATION FERTILISATION EXTINCTEURS

Luc Bédard Président
973 A, 3^e rue, Chibougamau, (Québec) G8P 1R4
Tél.: 418 748-6508 Téléc.: 418 748-3412



gamen@me.com

Men & fils ÉLECTRIQUE
ENTREPRENEUR EN ÉLECTRICITÉ

418 745-3323

GAËTAN MÉNARD 418 770-6294
DAVID MÉNARD 418 770-8220

218, BOUL SPRINGER
CHAPAIS (QC) G0W 1H0



POUR AJOUTER VOTRE CARTE D'AFFAIRES À NOTRE VITRINE PUBLICITAIRE, N'HÉSITÉZ PAS À COMMUNIQUER VEC NOUS : 418.745.2355

Coordonnées du journal

145, boul. Springer, C.P.128

Chapais (Qc) G0W 1H0

T 418.745.2355

F 418.745.3871

C ggleeton@villedechapais.com

Faites parvenir vos articles, annonces ou communiqués.

- Date de tombée : 28 mars 2016
- Publication de la Tribune : 8 avril 2016



Consultez la Tribune couleur en ligne.
La Tribune Chapaisienne est réalisée par la Corporation de développement économique de Chapais en collaboration avec la Ville de Chapais.

Rappel
Taxes municipales
(premier versement)

Date d'échéance:
18 mars 2016

Vous pouvez afficher votre maison à vendre ou votre logement à louer gratuitement au www.villedechapais.com pour plus d'information contactez le 745-2511 poste 230

PARTENAIRES FINANCIERS:



Coopérer pour créer l'avenir



À CHAPAIS



CONCEPT UNIQUE DANS LA RÉGION
UNIQUE - PRATIQUE - TENDANCE - ABORDABLE

DES MAISONS PRÊTES À VOUS RECEVOIR. ADAPTÉES À VOTRE STYLE DE VIE.



MAISON MODULAIRE
79, 6^e Avenue N.

PRIX : 149 500 \$_{tax}
(terrain inclus)

MAISON MOBILE
135, 8^e Avenue

PRIX : 92 000 \$_{tax}
(terrain inclus)



CONCEPT
HABITATION

Pour informations :

Lise Aubin, CDEC
au 418.770.8684

CONCEPT HABITATION
au 418.412.6065